**Translating Ancient Greek Drama in Europe 1600-1750**

**11 December 2020 - Online Conference**

Supported by: Sorbonne Paris Nord, Université Grenoble Alpes, and the Archive of Performances of Greek and Roman Drama (Oxford)

Organised by: Malika Bastin-Hammou (Université Grenoble Alpes), Giovanna Di Martino (UCL), Cécile Dudouyt (Sorbonne Paris Nord)

The conference will be on Zoom. There is no charge to attend, but please [register online](https://translatinggreektr0.wixsite.com/mysite/registration) by 9th December. The link to attend the conference will be shared on 10th December via email with those who have registered.

Panel 1 - First Vernacular Translations of Aristophanes

10.00-11.15 Paris time / 9.00-10.15 London time

Discussant: Fiona Macintosh (Oxford)

Speakers:

* Malika Bastin-Hammou (Université Grenoble Alpes): L’Aristophane français du bénédictin Dom Lobineau. À propos d’un manuscrit méconnu (c. 1700)
* Simone Beta (Siena): Traduire Aristophane à Sienne. Le Ploutos et Les Nuées de Giovan Battista Terucci (ou de Giuseppe Fabiani?)
* Stuart Gillespie (Glasgow): James White’s Aristophanes

15 min Break

Panel 2 - Neo-Latin Sophocles

11.30-12.30 Paris time / 10.30-11.30 London time   
Discussant: Victoria Moul (UCL)

​Speakers:

* Thomas Baier (Würzburg): Eighteenth-Century Translations of Euripides by Lodewijk Caspar Valckenaer
* Cressida Ryan (Oxford): Seventeenth-Century Latin Sophocles: Not a Lingua Franca

15 min Break

Panel 3 - Euripides in the Vernacular

12h45-13h45 Paris time / 11.45-12.45 pm London time

Discussant: Stuart Gillespie (Glasgow)

​Speakers:

* Emanuel Stelzer (Verona): The Earliest English Translations of Euripides’ Medea and Alcestis
* Claudia Cuzzotti (Independent): Italian Translations and Adaptations of Euripides’ plays between 1600-1750

One-hour Lunch Break

Panel 4 - Contemporary Criticism and (Re-)Translations

14h45-16h30 Paris time / 1.45-3.30 pm London time

Discussant: Lucy Jackson (Durham)

​Speakers:

* Giulia Fiore (Bologna): How to Make a Tragic Hero. Understanding Agency in Early Modern French and English Drama
* Angelica Vedelago (Verona): The Strange Case of Sophocles and Mr May: Functionalized Reception in Thomas May’s The Tragedy of Antigone (1632)
* Antonio Ziosi (Bologna): What a Translation Cannot Confess. The Case of Dryden and Lee’s Oedipus
* Giovanna Casali (Bologna): “…questo si ha dalla favolosa invenzione degli antichi Poeti”. The Reception of Ancient Sources in Seventeenth- and Eighteenth-Century Opera

15 min Break

Panel 5 – Translation and Reception Theory

16h45-17h45 Paris time / 3.45-4.45 pm London time

Discussant: Claire Lechevalier (UNICAEN)

​Speakers:

* Giovanna Di Martino (UCL) and Cécile Dudouyt (Paris 13): Intertextuality, Performance and the Politics of Translation
* Estelle Baudou (APGRD), Giovanna Di Martino (UCL), and Cécile Dudouyt (Paris13): Translation in Practice Workshop

Plenary

17h45 - 18h30 Paris time / 4.45 - 5.30 pm London time

Discussant: Tiphaine Karsenti (Paris Nanterre)

Register online at: <https://translatinggreektr0.wixsite.com/mysite/registration>

If you have any questions, please email Giovanna Di Martino at: [g.martino@ucl.ac.uk](mailto:g.martino@ucl.ac.uk)